

THE MORPHOLOGICAL INTERFERENCE OF BAHASA INDONESIA ON MADURESE

A THESIS

In Partial Fulfillment of the Requirements for
the Sarjana Pendidikan Degree in
English Language Teaching



By :

INDAH BINTARI

1213094143

No. INDUK	0598/99
TGL. TERIMA	11-3-99
REVISI	
NO. BUKU	FK-19
	Buku
	Vol. 1
I. P. KE	Keab. 1

UNIVERSITAS KATOLIK WIDYA MANDALA SURABAYA

FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN

JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS

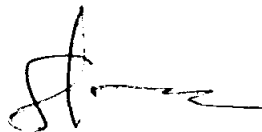
FEBRUARY, 1999

APPROVAL SHEET

(1)

This thesis entitled The Morphological
Interference of Bahasa Indonesia on Madurese

prepared and submitted by Indah Bintari has been
approved and accepted as a partial fulfillment of the
requirements for the Sarjana Degree in English Language
Teaching by the following advisor,



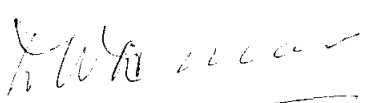
Dr. A. Ngadiman, M. Pd

Advisor

APPROVAL SHEET

(2)

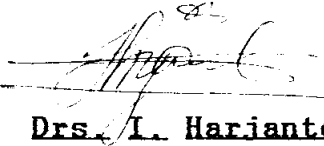
This thesis has been examined by the Committee on Oral examination with a grade of on February 9th, 1999.


Dr. Wagiman Adisutrisno, M. A

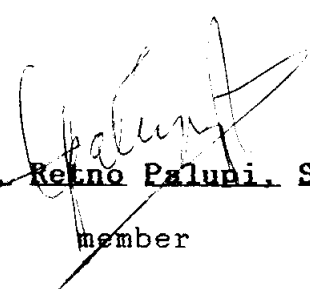
Chairman


Dr. A. Wadiman, M. Pd

member


Drs. I. Harianto, M. Pd

member


M. G. Retno Palupi, SPd

member

Approved by,


DR. Veronica L. Diptoadi, M.Sc

Dean of the Teacher Training
College


Dra. A. Santi W. MPd

Head of the English
Department

ACKNOWLEDGEMENT

With all my heart, I would like to thank God for supporting, encouraging and pouring His constant love during my study and especially in the accomplishment of this thesis.

My thankful heart goes to my advisor :

1. Dr. A. Ngadiman, M. Pd who has been patient and understanding in guiding and suggesting ideas for the improvement of this thesis,
2. My beloved parents and my brothers who support me with their love,
3. My dearest Greddy and family who have helped and supported me in the accomplishment of this thesis,
4. All teachers of Widya Mandala Catholic University, all my friends,
5. The subjects of this thesis.

Without their help, this thesis would have never been accomplished as it should be.

"Then you will call, and the LORD will answer; you will cry for help, and He will say: Here am I"

Isaiah 58:9

The Writer

TABLE OF CONTENT

APPROVAL SHEET (1)	i
APPROVAL SHEET (2)	ii
ACKNOWLEDGEMENT	iii
TABLE OF CONTENT	iv
LIST OF ABBREVIATION	vii
ABSTRACT	viii
CHAPTER I : INTRODUCTION	1
1.1. Background of The Study	1
1.2. Statement of The Problem	2
1.3. The Objective of The Study	2
1.4. Significance of The Study	2
1.5. Scope and Limitation	3
1.6. Theoretical Framework	3
1.7. Definition of Key Term	4
1.8. Organization of The Study	4
CHAPTER II : REVIEW OF RELATED LITERATURE	5
2.1. Interference	5
2.2. Morphological Interference	6
2.3. Morphological Process of Bahasa Indonesia	6
2.3.1. Affixation in Bahasa Indonesia	6

2.3.1.1. Prefix	6
2.3.1.2. Suffix	11
2.3.1.3. Confix	13
2.3.2. The Reduplication of Bahasa Indonesia	16
2.3.2.1. Kata Ulang Utuh	16
2.3.2.2. Kata Ulang Utuh Sebagian	16
2.3.2.3. Kata Ulang Utuh Berubah Bunyi	17
2.3.2.4. Kata ulang Berimbuhan	17
2.4. The Morphological Process of Maduranese Language	17
2.4.1. The Affixation in Maduranese Language	17
2.4.1.1. Prefix (ter-ater)	18
2.4.1.2. Suffix (Panoteng)	21
2.4.1.3. Confix (ter-ater/panoteng)	22
2.4.2. The Reduplication of Maduranese Language ...	23
2.4.2.1. Oca' Rangkep Buto Biyasa (ORBB)	23
2.4.2.2. Oca' Rangkep Buto Salen Sowara (ORBSS) ...	24
2.4.2.3. Oca' Rangkep Adha' Biyasa (ORAB)	24
2.4.2.4. Oca' Rangkep Adha' Salen Sowara (ORASS) ..	25
CHAPTER III : RESEARCH METHODOLOGY	26
3.1. The Nature of The Study	26
3.2. The Subjects	26
3.3. Background of The Subjects	27
3.4. The Research Instruments	28

3.5. The Procedure of Data Collection	28
3.6. The Procedure of Data Analysis	29
CHAPTER IV : THE FINDINGS AND INTERPRETATION OF THE FINDINGS	30
4.1. The Findings	30
4.2. Interpretation of The Findings	40
CHAPTER V : CONCLUSION AND SUGGESTIONS	44
5.1. Conclusion	44
5.2. Suggestions	45
BIBLIOGRAPHIES	47
APPENDIXES	49

LIST OF ABBREVIATION

BI : Bahasa Indonesia

ML : Maduranese Language

ABSTRACT

Bintari, Indah. 1999. The Morphological Interference of Bahasa Indonesia on Madurese. S1 Thesis. Graduate School of Widya Mandala Catholic University, Surabaya.

Madurese are bilingual. They speak both Maduranese language and Bahasa Indonesia because they live in part of Java where most people speaks Bahasa Indonesia. Moreover, Bahasa Indonesia is one of the important lessons at schools. Hence, Madurese native speakers become Indonesian speakers easily.

This thesis aims at exploring the grammatical aspects of Bahasa Indonesia which interfere Maduranese language. For having a limited time, it focuses on the morphological interference of Bahasa Indonesia on Maduranese language which includes affixation and reduplication.

After analysing and examining the collected data, there is a morphological interference of Bahasa Indonesia on Maduranese language that occurs in affixations, that are, prefixes, confixes, and reduplication.